SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

美南社區

2020年12月15日 星期二
Tuesday, December 15, 2020
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南新聞 美南新聞網站 Southern Daily News www.scdaily.com
STV LIVE 美南國際電視網 Southern Television www.scdaily.com/tv
美南印刷廠 U.S.A.Printing www.scdaily.com
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南新聞公眾號 WeChat ID:today–america
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages scdaily.com/yellow_pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

我們的新網站 www.scdaily.com 美南新聞 Southern News Group
美南新聞網站隆重推出5大板塊提升，
爲客戶，讀者提供了更好的瀏覽體驗。
SCAN ME

美金榜教育集團
TO THE TOP EDUCATION GROUP
升學、留學、就業
大學升學諮詢，今年名額僅剩5名！
tothetopeducation.com
美南最大成功率 100%
免費諮詢、不成功全額退款
有意者速電話垂詢! 微信: lonestar2012；HeOu88；lidaqd 電話：+1 (281) 797–5614
Email:service@meijinbang.com 地址:8300 Cypress Creek Pkwy Suite 450, Houston, TX 77070

reliant an NRG company
電力公司 An NRG Company
提供商業，住家通電，智能家居，防盜系統等服務
老牌字號，服務佳、名列最高評分之一
精通國語、粵語、英文，在Reliant全職超過8年
爲商業及住家提供搬家通電、轉換電力公司、續約電力等服務
信譽優良,直線快速，可憑外國護照通電
Yuyi Lin 林玉儀
Wechat ID: yuyilin2005
Email: Yuyi.Lin@nrg.com Cell: 713–898–8043
E02–Reliant 電力公司C6_8

Value WINDOWS & DOORS HOUSTON
恆益門窗
休士頓專業製造塑鋼門窗
www.ValueWindowsDoorsHouston.com

Tel: 281.261.8900
Fax: 281.261.6660
13715 Murphy Road, #D, Stafford,Texas 77477

人物風采

鄭家晴律師
德州及紐約州執照律師
專精各種移民相關案件、公民入籍
爲當事人分析各種處理的可能性,尋求最適當的方案
電話: 713–627–3000
chengkate@ymail.com
地址: 4151 Southwest Freeway, Suite 600, Houston, TX 77027
(位於59號公路Weslayan出口)

Visit us soon at Southwestern National Bank
www.swnbk.com
713-771-9700
Scan me
GET THE APP

Coushatta 是路易斯安納最大的賭場酒店 | I-10 出口 44 | ccrla.com
Coushatta 支持理性遊戲. 請撥打 877.770.7867. Coushatta 賭場度假村由路易斯安那州庫沙塔部落擁有和運營。

未來4到6個月 美疫情最嚴重

(本報訊)美國國家過敏與傳染病研究所所長 Anthony Fauci 預期，美國的疫情可能要到2021年下半年才能獲得控制，到時候將大約有 75% 的人口都進行了疫苗接種，因而形成羣體免疫的保護傘。

對此，比爾蓋茨表示，目前美國疫情依然嚴峻，在短期內仍將是個壞消息。他引用美國華盛頓大學醫學院「健康計量評估研究中心」(Institute for Health Metrics and Evaluation) 的研究模型表示，到2021年4月，美國可能再新增死亡病例數多達20萬人。

FDA前專員Scott Gottlieb博士上週也表示，目前可能將持續看到每日約2000人死亡，不幸的是，在進入高峯期的一月前，恐怕將會提高至每日有3000多人死亡，並且數字很可能接近4000人。

美國疾病控制與預防中心(CDC)主任Robert Redfield也曾表示，美國約有90%的醫院位於「熱區和紅色區」，並且90%的長期照護機構都位於傳染程度高的地區。他預期未來幾個月將是美國公共衛生史上最困難的時期。

美南金融 財富週報
盡覽金融市場動態，探討投資理財策略

【*撰稿人：***Yingying Xu, Financial Advisor, FINRA Registered Investment Advisor (RIA)**】由於就業增長的複蘇似乎停滯不前，以及共和黨和民主黨之間就另一輪財政刺激方案進行的談判繼續拖累，股市上週下跌。不斷推遲的經濟救助計劃給股市構成了阻力，病毒案例增加帶來的進一步經濟限制制約了經濟增長。美國工人首次申請失業救濟的數目超出預期。積極的是，在12月推出疫苗的前景中，消費者信心指數出人意料地增加。同時，在家工作和創紀錄的低貸款利率推動了住房需求，並為房主創造了額外的1萬億美元財富。截止上週五，道瓊斯工業指數收盤30046點（週跌幅0.6%，年漲幅5.3%），標普500指數收盤3663點（週跌幅1%，年漲幅13.4%），納斯達克收盤12378點（週跌幅0.7%，年漲幅38%）。

市場分析及投資建議：

上週主要股指創下新高，隨後回落至適度低位，原因是第二輪經濟救助計劃談判陷入僵局，英國無協議退歐的可能性惡化了情緒。儘管最近的病毒趨勢繼續惡化，並且經濟活動受到限制，但市場似乎主要關注疫苗推出帶來的更加光明的前景。至此，標普500指數在2020年創下30項歷史新高，其中17項是在2月下旬疫情引發的熊市之後記錄的，其中有4項是在過去兩週內記錄的。投資者情緒顯然已經從年初對市場大跌的恐懼轉變為對未能參與市場投資的不安。對於長期投資者而言，更重要的是經濟進入新的多年擴張周期的前景，這種新的擴張周期將牛市延伸至未來。

支持明年投資前景樂觀的原因有多個。首先，疫苗的推出可能會為經濟活動的持久反彈掃清道路。從現在起的一年內，經濟應接近正常狀態，因為放鬆限制和經濟重新開放將釋放被壓抑的消費者需求。恢復正常的消費習慣將使諸如餐飲和休閒等受重創的行業受益，並將成為進一步改善勞動力市場的催化劑。第二，公司利潤是決定股市投資長期回報的關鍵因素，而這一指標預計到2021年將增長20%以上。到目前為止，在積極的成本控制措施的支持下，標普500指數的收益已證明比最初的預期更具彈性。精簡的公司結構加上收入的增長將導致明年的公司利潤率大幅反彈。股票回購可能會恢復，這會增加每股收益的增長。第三，即使經濟改善，美聯儲至少會在未來兩年保持穩定低利率。從歷史上看，牛市以美聯儲加息來結束經濟降溫而告終。第四，政府提供的財政援助談判在上週帶來了一些初步的進展跡象，但談判並未取得突破。分析師認為到年底之前，作為即將到來的預算交易的一部分，可以達成一些漸進的妥協，但是更全面的協議可能會推遲到2021年。

近期股市還有一個特點就是蓬勃發展的IPO。在創紀錄的低利率和現金水平上升的情況下，投資者正在將自己進一步推向風險領域。儘管今年的經濟不確定性很高，但2020年是有史以來IPO最繁忙的一年，首次公開募股籌集了超過10億美元，今年有高達30家IPO公司（包括最近的Airbnb和DoorDash），幾乎是2014年創下的18家的兩倍。不過由於IPO公司缺少過往歷史業績數據的支撐，盈利性更難預測，個人投資者需要做好這方面投資風險性管理。歷史數據表明，IPO初期股價波動劇烈，有些新上市股票由於投資者熱烈的情緒因素會迅速上漲，但1年後或更長以後的表現並不如意。對於高風險的IPO投資，建議投資者設置好投資本金的上限，並願意接受高風險的期望值。

休城新聞 Daily News

當被問及只否參加拜登就職典禮時，特朗普說：我不想談論這個，選舉挑戰尚未結束

【美南新聞記者泉深報道】特朗普總統誓言，盡管選舉團將於週一投票，但他和他的競選團隊“將繼續前進”，以應對11月3日選舉結果的法律挑戰。

特朗普在周日福克斯新聞（Fox News) 播出的《福克斯與朋友》採訪中說，盡管最高法院駁回了德克薩斯州針對幾個搖擺州在其選舉中提起的訴訟，但他仍然在實施其它法律挑戰。

特朗普說：“不，還沒有結束。我們繼續前進，我們將繼續前進，我們有很多當地的案件。” 特朗普繼續說，他贏得了賓夕法尼亞州、密歇根州和佐治亞州的勝利，同時指出威斯康星州的案件正在審理中。

當被問及週一的選舉團選舉，即該國正式選舉總統時，特朗普承認他處於時間緊縮狀態。

特朗普在周六的陸軍海軍橄欖球比賽中對基爾梅德(Kilmeade)說：“我們將盡全力加快速度，但步伐卻只能如此之快。” “他們給我們的時間很少，但是，正如您所知，他們以欺詐的方式讓我們丟票，我們以很多方式抓到了欺詐的證據，但法院不予立案，我們沒辦法展示證據，所以沒人能相信。” 特朗普說，以死者的名義投票，並且說“數百萬選票” 是非法提交的。

總統說當地的民主黨人“操縱選舉”，他們“超越”了共和黨同僚。

特朗普堅持認爲：“這不像是一次大選。” “你看佐治亞州，我們贏得了佐治亞州的勝利，我們贏得了賓夕法尼亞的勝利，我們贏得了威斯康星州的勝利，我們贏得了總統選舉的勝利。”

特朗普表示，由於涉嫌欺詐，他擔心美國“將擁有一名非法總統”。

他後來說：“這個國家發生的事情是我們就像一個第叁世界國家。”

當被問及他是否會參加拜登的就職典禮時，特朗普沒有表態。他說：“我不想談論這個。”

特朗普還批評最高法院拒絕聽取德克薩斯州訴訟佐治亞州、密歇根州、賓夕法尼亞州和威斯康星州通過行政命令而非立法機構非法修改其選舉法規的案件。最高法院說，該州沒有資格對這些州進行起訴。

特朗普說：“最高法院，他們所做的只是說我們沒有立案。” “因此，他們實際上是在說沒有對美國總統和德克薩斯州以及其他州，這些偉大的州的訴訟進行立案審理。”

（圖片來自網絡，版權歸原作者）

瘋狂的“石頭”：鐵礦石期價年內最大漲幅近壹倍

鐵礦石最近被稱為瘋狂的“石頭”！現貨價格大漲，期貨價格不斷刷新歷史新高，下遊鋼鐵行業壓力重重。中鋼協昨日表示，近期鐵礦石價格大漲偏離供需基本面，存在貿易商招標異常助推指數上漲、期貨市場臨近交割月多頭逼倉等人為制造市場緊張行為，呼籲相關監管部門盡快介入。隨著大商所啟動“五位壹體”監管協作機制，以及中鋼協表態，鐵礦石價格接下來可能會迎來大幅波動。

12月6日，中鋼協副會長駱鐵軍更是直言，近期鐵礦石價格大幅上漲超出了行業預期，使得行業運行風險進壹步加大，不利於產業鏈供應鏈穩定。從中鋼協掌握的情況來看，近期鐵礦石價格大幅上漲偏離供需基本面，存在貿易商招標異常助推指數上漲、期貨市場臨近交割月多頭逼倉等人為制造市場緊張行為，呼籲相關監管部門盡快介入。

鐵礦石期貨
價格瘋狂上漲

12月4日，鐵礦石期貨主力合約I2101最高已觸及993元/噸，創出歷史新高。從11月初最低772.5元/噸計算，該主力合約壹個月來最大漲幅近29%，而對比今年4月初最低511元/噸的價格，年內最大漲幅已超過94%。

除期貨價格外，根據Fastmarkets MB的數據，上周五進口到中國北方含鐵量62%的鐵礦石以每噸145.01美元的價格成交，較上周四上漲5.8%。這是自2013年3月以來鐵礦石價格的最高水平，同時使今年的鐵礦石價格漲幅擴大到57%。從巴西進口的含鐵量65%的鐵礦石上周五的價格躍升至每噸157美元。而上個月，這兩種鐵礦石的價格都上漲了20%以上。

金聯創數據也顯示，12月2日，進口礦指數再創新高，報136.76美元/噸，較上月初的117.96美元/噸上漲18.8美元，漲幅達15.94%，創近7年以來新高。

驟然變“金礦”的鐵礦石，無疑吸引了各方關註。

12月4日，大商所針對鐵礦石期貨發布《市場風險提示函》，提醒各會員單位切實加強投資者教育和風險防範工作，客戶理性合規參與期貨交易。並宣布對鐵礦石期貨I2105合約實施交易限額，自2020年12月7日交易時起，非期貨公司會員或者客戶在鐵礦石期貨I2105合約上單日開倉量不得超過10000手。此外，大商所還對鐵礦石交割倉庫出庫費用的最高限價進行了下調。大商所還表示，按照落實“零容忍”要求，已針對鐵礦石等品種啟動“五位壹體”監管協作機制，以發揮監管合力，嚴格排查市場交易行為，嚴厲打擊違法違規交易行為。

鐵礦石價格的大幅上漲，也引發下遊鋼鐵企業強烈關註。

鐵礦石高價脫離基本面
供應存寬松預期

綜合來看，助推鐵礦石價格飛漲的因素，除近期我國經濟向好，也疊加了市場對於供應端縮減的擔憂情緒。

壹方面市場有消息稱，淡水河谷宣布預計將無法實現今年和2021年的產量目標；另壹方面市場對澳礦供應也有擔憂；此外，印度鋼鐵制造商呼籲印度政府停止出口鐵礦石，也進壹步增加鐵礦石價格壓力。

“截至12月3日，天津港PB粉價格報908元/噸，這個價格距離今年9月初的高點950元還有不到50元的距離。”金聯創分析師徐翠雲認為，近期推動鐵礦石價格走強主要是因為市場對於全球經濟復蘇的預期樂觀。

徐翠雲表示，進入四季度後，全球生產端復產情況良好，原料補庫需求不斷增強。今年1~10月，我國進口鐵礦石9.75億噸，同比增加11.2%，進口均價為683.3元/噸，同比上漲3.8%；其中6~10月連續5個月鐵礦石進口量均突破1億噸。最近3周港口現貨礦庫存出現小幅下降也提振了市場信心，很多人認為降庫趨勢再次出現，鐵礦石供應會再度緊張，依舊樂觀看漲礦價。不過徐翠雲指出，從供應端來看，總體趨向寬松的趨勢不變。

生意社鋼鐵分析師何杭生也認為，從鐵礦石的供需面來看，11月份以來，港口庫存結束11連升出現3連降，但依舊處於年內高位水平；而鋼廠高爐開工率在降至86%的水平後，壹直處於穩定水平。鋼廠在年底有補庫需求，但鑒於目前的高礦價，整體采購意向偏弱；另外，庫存還在下降主要緣於在港船舶大幅減少，在途貨物增多，日均輸港總量依舊較高，預計未來還會繼續回升。因此整體來看鐵礦石供需寬松格局不變，對礦價繼續上漲形成拖累。

鐵礦石價格
存高位回落風險

作為下遊，鋼鐵企業受鐵礦石價格瘋漲影響明顯。

我的鋼鐵網分析師認為，本周鋼材市場表現分化，建材價格下跌，板材價格上漲。受季節性因素影響，下遊工地施工進度放緩，建材需求萎縮，加上北材南下，庫存逐步累積，建材價格承壓下跌。考慮到季節性因素影響建築鋼材供需基本面逐步轉弱，預計短期國內建築鋼材價格或震蕩趨弱運行。

“最新數據顯示，高爐開工率86.33%，環比降0.13%，同比增1.56%；高爐煉鐵產能利用率92.47%，環比增0.83%，同比增6.39%；目前高爐開工率較前期有所回落但仍保持高位。從10月份以來，線螺庫存量開始加速下降，對鋼材價格形成壹定支撐。目前從下遊情況來看，北方因天氣影響，多數工地趕工期已臨近尾聲，需求持續性有待觀察。”徐翠雲也認為，雖然目前市場對於明年壹季度的鐵礦石和鋼材市場都持看漲心態，但在每壹次行情趨勢轉換之前都是壹片狂歡，所以風險防控意識不可松懈。只漲不跌的行情不會壹直延續，接下來鋼材價格的走勢對鐵礦石價格也有很大影響。

生意社數據顯示，相比於9月的弱勢下跌行情以及10月的波動收縮行情，11月國內鋼鐵行業市場整體呈現出單邊上漲走勢。但從目前下遊需求來看，成交明顯萎縮。

何杭生認為，11月鋼價上漲，基本符合市場預期，但是漲幅卻大超市場預期。雖然原料價格的堅挺對鋼價有強力支撐，但其本身的利空因素已經在逐步堆積。鋼市在未來淡季需求萎縮行情下，價格也會下降。加之目前已至12月，北方下雪，南方轉冷，北材南下行情亦會形成價格沖擊。即使因環保限產形成供應趨緊，也會因需求的萎縮，對鋼價漲勢的支撐十分有限，預計12月上旬鋼價或繼續弱勢震蕩，中下旬出現下跌行情。

疫情持續嚴峻 今年一手推盤量縮22%

3.3萬伙新盤明年出擊

受新冠肺炎疫情反覆影響，2020年新盤推盤量及成交量明顯下降逾20%。然而，隨着2021年初開始有疫苗到香港，內地與香港有望恢復通關，香港經濟有望復甦，業界估計，2021年將有逾3.3萬個新盤單位部署出擊，當中更有12個逾千伙大型新盤候命，而新界西北區包括元朗、天水圍及屯門供應量佔最多，至少達12,404伙。

■香港文匯報記者 梁悅琴

Q房網香港數據研究中心顯示，因應2020年上半年疫情持續嚴峻，加上政府發出限聚令下，發展商推盤自然轉為審慎，令2020年上半年推盤量顯著減慢，即使近月推盤量回升，綜合今年首11個月累計推盤量只有13,106伙，共涉及38個新盤項目，雖然推出新盤項目數量剛好與2019年同期持平，但由於2020年新盤不乏單幢樓項目，整體推盤量較2019年顯著回落22%，預計2020年全年推盤量料不足1.5萬伙，較2019年全年18,319伙顯著回落近兩成。

Q房網香港董事總經理陳坤興認為，受新冠肺炎疫情影響，2020年推盤量明顯減慢，但整體而言市場對新盤需求仍然殷切，個別新盤銷售亦成功賣個“滿堂紅”，若果本地疫情能盡早“清零”，加上疫苗於2021年到港，疫後經濟復甦，相信2021年推盤量可大幅回升至2萬伙水平。

逾千伙新盤達12個 集中新界西北

據各大發展商公布的2021年推盤大計及綜合屋宇署及地政總署資料，2021年可供推售新盤單位達33,177伙，當中不乏大型新盤。逾千伙的大型新盤多達12個，包括屯門兆康第54區（4,639伙）、元朗錦上路站第1期（2,200伙）、天水圍天榮站項目（約2,000伙）、大埔優景里項目（1,910伙）、日出康城第11期（1,880伙）、將軍澳石角路項目（1,518伙）、長沙灣Grand Victoria項目（1至3期共1,437伙）、沙田坳背灣街1號（1,335伙）、天水圍濕地公園路1號（1,224伙）、元朗站第B期（1,030伙）。

內地經濟復甦 帶動港樓價量齊升

新地副董事總經理雷霆指出，2020年一手市場受社會事件及新冠肺炎疫情影響成交回落，隨着情況已經緩和，且近期新盤銷情理想，反映剛性需求仍然強勁，預期2021年樓價及成交量齊升。

九龍建業市務及銷售部總經理楊聰永表示，集團計劃2021年推售將軍澳石角路項目，並指如果新冠肺炎疫情獲得解決，估計2021年樓價升幅約10%，如疫情跟現狀差不多，樓價則會持平。

中原地產亞太區副主席兼住宅部總裁陳永傑表示，特區政府成功購入疫苗，有助2021年疫情受控，2021年首季相信是新盤開售高峰期，樓市將反彈，在低息環境下，物業將繼續受追捧，樓價再展升浪，2021年第二及第三季樓價升幅較大，全年升幅有望達6%至8%。

高力國際香港及南中國研究部主管鄧淑賢表示，香港與中國內地的經濟表現越見緊密相連。中國的2020年第三季國內生產總值按年增加4.9%，比2020年第二季的按年增幅3.2%為高。增幅主要源於疫情受控，但與此同時，香港的經濟亦錄得增長，本地生產總值於2020年第三季按季反彈2.8%，扭轉自2019年第二季起連續五個季度收縮的情況。有見中國經濟出現復甦的跡象，對香港整體發展有積極作用，特別是房地產市場，影響力遍及不同的行業及資產類別。

元朗天水圍供應最多 近七千伙

香港文匯報訊（記者 梁悅琴）2021年新盤預料魚貫登場，元朗及天水圍區是供應最多的區域，區內至少有5個新盤，合共提供6,794伙新盤單位。當中包括新地於屯門兆康第54區，共有4,639伙；信置等於元朗錦上路站項目，共有約2,200伙；新地於天水圍天榮站項目，共有約2,000伙；新地於天水圍濕地公園路1號項目，共有1,224伙；及新地於元朗站第B期，共有1,030伙。

屯門區供應第二多

其次是屯門區的供應亦多達5,610伙，至少有4個新盤，包括新地於屯門兆康第54區，共有4,639伙；帝國集團夥香港小輪於屯門青山灣帝御．嵐天，提供557伙；新地於屯門海榮路御海灣II提供406伙，以及英皇於屯門大欖洋房項目畔海。

將軍澳區是新盤供應第三多的區域，區內合共有3個新盤，涉及約4,291伙新盤單位。當中包括九龍建業於將軍澳石角路1至3號的項目，提供約1,518伙。日出康城區亦有2個新盤登場，包括南豐的日出康城LP 10，提供893伙，以及信置等合作日出康城第11期，提供1,880伙。

啟德區來年亦將有多達3,235個單位可供推售，涉及4個樓盤。當中包括中國海外的維港1號，提供1,059伙；恒地旗下的啟德沐泰街7號，共有479伙；會德豐地產旗下MONACO項目，兩期合共提供646伙；以及會德豐地產旗下啟德沐泰街10號1及2期，合共提供1,051伙。

港島供應集中黃竹坑

港島黃竹坑區是另一個供應重點區域，主要集中於黃竹坑站上蓋項目第一、二、三期，合共提供約2,600伙。其中路勁基建夥拍平安不動產合作的黃竹坑站上蓋項目第一期，提供約800伙；信置夥嘉里合作黃竹坑站第二期，提供約600伙；長實發展的黃竹坑站第三期，提供約1,200伙。

迎新年，H Mart超市一年一度桌曆贈送活動開始！
即日起於德州各分店開放兌換，限時限量！

(本報休斯頓訊) H Mart超市即日起開始一年一度的「會員桌曆兌換活動」，我們將向德州忠實的顧客們免費提供2021精美桌曆，以此迎接新年。H Mart超市表示，新的一年即將到來，很多市民都很期待H Mart印製的精美桌曆，請會員朋友把握時間，帶著會員卡到H Mart超市德州各分店兌換桌曆。

H Mart 2021桌曆今年以嶄新設計，充滿新意的“大廚菜譜”桌曆，每個月份羅列了來自各地喜愛做飯的顧客菜譜分享，以及熱門餐廳大廚手藝 ；正如H Mart專注於高品質生活，將來自世界各地的美食，帶到美國與顧客分享幸福家庭生活。H Mart超市會員憑會員卡至任意一家德州店鋪，即可兌換精美桌曆一本，數量有限，兌完爲止。

智慧卡會員專享 (數量有限, 送完為止)
2021年免費精美桌曆

FIRST COME FIRST SERVE, WHILE SUPPLIES LAST

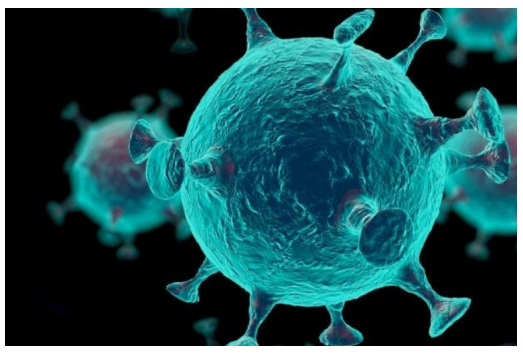
H Mart每年都會與智慧卡會員共享日曆，以共同迎接新年的到來。H Mart智慧卡是眞心實意地爲會員著想的省錢計劃，1,000點（$ 1 = 1點）即可兌換$ 10超市禮券。此外，還將爲智慧卡會員提供參與各種會員活動和特價的機會。還不是H Mart智慧卡會員嗎？ 智慧卡可在所有H Mart分店的客服部“免費”註冊申請。

H Mart 感謝您這一年對我們的支持與厚愛。我們非常榮幸能得到您的信任，並期待來年爲您提供更優質的服務，我們將繼續爲每一位顧客提供最優質的食品和雜貨。

如果想了解更多信息，請聯係H Mart分店客服中心: Katy (Tel. 832−234−0340)、Houston (Tel.713−468−0606)、Houston − Bellaire (Tel. 713−270−1110)、Plano (Tel. 972−881−0300)、Austin (Tel. 737−717−6900)、Carrollton (Tel. 972−323−9700)。

H MART®

請注意！ 往中國的旅客登機需提供48小時雙陰證明
美國CAP/CLIA 認證的臨床實驗室助您完成雙陰檢測



(本報休斯頓報導) 年底返鄉過年的人潮開始，爲了減少疫情跨境的傳播，從11月6日起，赴大陸的中、外籍乘客要注意了，須憑登機前2天內在美採樣的新冠病毒核酸檢測陰性證明、和血清特異性IgM抗體（簡稱「血清抗體」）檢測陰性證明登機，兩者缺一不可，否則上不了飛機。

提供48小時內的雙陰證明，才可登機

隨著新冠毅情的發展，原本中國相關部門在今年七月下旬發布公告，要求所有搭乘民航班機前往中國大陸的旅客，必須要有5天內完成新冠病毒核酸檢測陰性的證明，才能夠登機。在九月初，中國大使館又更新公布，必須提供3日內、也就是72小時內的新冠病毒核酸檢測陰性證明，才可以上飛機。現在最新的規定，從11月6日起，赴大陸旅客需要提供48小時雙陰檢測證明，才可以上飛機，規定是一次比一次嚴格。

全球疫情不斷擴張，加上面臨冬天即將來臨的這波新冠疫情，中國要求旅客提供雙陰檢測，希望能有效控制，減少感染的情況發生。

休斯頓的臨床實驗室可幫助完成雙陰檢測

就位在大休斯頓地區，一家美國CAP/CLIA認證的臨床實驗室，可以幫助您完成新冠病毒雙陰檢測報告，包括FDA審核授權的檢測包，1−2天內提供電子版或者打印的檢測報告，可協助生成健康碼，並且接收醫療保險，可以上門採樣，價格非常有競爭力，還有團體優惠！

據了解，這家臨床實驗室在休斯頓的德州醫療中心附近成立，其使命是使用所開發的專業知識和專有工具，提供快速準確的解釋服務、以及NGS數據的挖掘，團隊陣容堅強，包括科學和技術團隊、由ABMGG認證的遺傳學家、臨床醫生、博士基因組科學家、生物信息學家、和IT專家組成。

核酸檢測

新冠病毒疫情爆發後，科學家們日以繼夜的工作，完成對新冠病毒全基因組序列的解析，並且通過與其它物種的基因組序列的對比，發現新冠病毒中具有的特殊核酸序列。在臨床實驗室檢測過程中，如果在受檢驗者樣本中檢測到新冠病毒的特殊核酸序列，就表示這位受檢者可能被新冠病毒所感染。

每個生物的核酸都是不同的，經由核酸檢測就是要確定人身上是否已經染有病毒，目的就是找出病毒的攜帶者。病毒攜帶者若有症狀就是病人，若是沒有症狀，稱爲無症狀感染者。

近期要赴大陸，需要雙陰檢測的民衆可網上預約: http://ailifeus.com/#/covid19； 詢問電話: (832) 438−4455（中文）; (346) 342−1802 (English)；郵箱:covid19@ailifeus.com。

Harris County Public Health
Building a Healthy Community
HCPHTX.ORG
COVID19 CORONAVIRUS DISEASE
OCEE 12/10/2020